

# EPISKEPSIS

BULLETIN BIMENSUEL D'INFORMATION

8ème ANNEE - EDITION SPECIALE

25 DECEMBRE 1977

MHNYMA

TOY OIKOYMENIKOY PATRIARXOY ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

ΕΠΙ ΤΟΙΣ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΟΙΣ

1977

MESSAGE DE NOEL DU PATRIARCHE OECUMENIQUE

DIMITRIOS I

1977

"EPISKEPSIS" EST PUBLIÉ PAR LE CENTRE ORTHODOXE DU PATRIARCAT ŒCUMÉNIQUE  
TÉLÉGR. ORTHODOXIA-GENÈVE \* TÉL. (022) 58 16 29 \* 37, CHEMIN DE CHAMBÉSY, 1292 CHAMBÉSY-GENÈVE, SUISSE

Le Centre orthodoxe, par son bulletin, cherche à informer ses lecteurs de l'actualité de l'Eglise orthodoxe, ainsi que des autres Eglises. Il n'est pas responsable des opinions exprimées dans les nouvelles qu'il publie. Le contenu du bulletin peut être librement reproduit avec simple indication de la source.

+ Δ Η Μ Η Τ Ρ Ι Ο Σ  
 ΕΛΕΩ, ΘΕΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ, ΝΕΑΣ ΡΩΜΗΣ  
 ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΣ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ  
 ΠΑΝΤΙ ΤΩ ΠΛΗΡΩΜΑΤΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ  
 ΧΑΡΙΝ, ΕΛΕΟΣ, ΕΙΡΗΝΗΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΕΝ ΒΗΘΛΕΕΜ ΤΕΧΘΕΝΤΟΣ  
 ΣΩΤΗΡΟΣ ΧΡΙΣΤΟΥ

Κατά τήν αγίαν ταύτην νύκτα τῶν Χριστουγέννων ἡ Μήτηρ Ἐκκλησία, παραπλεύρως τῆς Μητρός Θεοτόκου καί μέ λατρείαν καί ἀγάπην, κύπτει ἐπάνω εἰς τό βρέφος Ἰησοῦν καί προσεύχεται.

Ἐντός τοῦ βιώματος τούτου τῆς Ἐκκλησίας καί μετά τήν προσευχήν, μέ ἀγάπην δέ καί εἰρήνην πρὸς ὅλους, ἐπικοινωνοῦμεν ἐορτίως, ἀπό τόν ταπεινόν ὄλκόν μας τοῦ Φαναρίου, μέ ὑμᾶς, ἀδελφοί καί τέκνα ἐν Κυρίῳ, καί μέ τόν κόσμον ὅλον, καί προσκαλοῦμεν ὅλους εἰς μίαν ἔξοδον. Εἰς τήν ἔξοδον ἀπό τήν ὠραιοποιημένην εἰκόνα τῆς Γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ, ἀπό τήν γραφικότητα τῶν Χριστουγέννων καί τόν λαμπρόν μυθῶδη διάκοσμον, πρὸς τήν πραγματικότητα. Πρὸς τήν γυμνήν πραγματικὴν εἰκόνα τῆς Γεννήσεως ἐπὶ Καίσαρος Αὐγούστου, τοποθετημένην εἰς τόν κόσμον τῆς ἐποχῆς μας. Ἡ ἀληθινὴ εἰκὼν εἶναι σκληρά.

Ὁ Χριστός τῆς Βηθλεέμ εἶναι ἓνα παιδί νεογέννητον, ἄστεγον, μέ πρόχειρα σπάργανα, μέ μόνην θαλπωρὴν τὴν τρυφερότητα τῆς Μαρίας, τὴν στοργὴν τοῦ Ἰωσήφ, τὰ ἄχυρα, τὴν συμπάθειαν τῶν ζώων, τὴν ἀγαθότητα τῶν ποιμένων των, τὴν σοφίαν ἢ ὁποῖα γνωρίζει νὰ θαυμάζη καί νὰ λατρεύη, τὰ καθαρὰ πνεύματα τῆς δημιουργίας καί τὴν παρουσίαν καί ὑπόμνησιν τοῦ διαστήματος, ὅτι ὁ μικρὸς πλανήτης μας δέν εἶναι ὁ κόσμος ὅλος.

Πέραν τούτων, τὴν εἰκόνα παισιώνουν τό ἀφιλόξενον, ἡ παγερὴ ἀδιαφορία καί ἡ ἐγκληματικὴ ἀσπλαγχνεία. Γύρω εἰς αὐτό τό παιδί, τό νεογέννητον, δεκατέσσαρες χιλιάδες παιδιὰ ἐσφαγμένα.

Ἐπὶ τὰς συνθήκας ταύτας ὁ θεὸς γίνεται ἄνθρωπος καί προσλαμβά-

νει τήν ἀνθρωπότητα εἰς ὅλας τὰς διαστάσεις τῆς ἀθλιότητός της διὰ νά τήν σώσῃ· διότι ὅπως λέγει Γρηγόριος ὁ Θεολόγος, " τό γάρ ἀπρόσληπτον ἀθεράπευτον" ( Migne P.G. 37,181) .

Ἄλλά τό Παιδί-Ἰησοῦς δέν εἶναι μόνον Του εἰς αὐτήν Του τήν κατάστασιν, καί μετὰ παρέλευσιν σχεδόν δύο χιλιάδων ἐτῶν ἀπό τῆς Γεννήσεώς Του.

Τήν σκληρότητα τῆς εἰκόνας τῶν πρώτων Χριστουγέννων ὁλοκληρώνει σήμερον ἡ πραγματικότητα τοῦ ἀνθρώπου-παιδιοῦ, εἰκόνας τοῦ Θεοῦ. Ἐπί τοῦ φλοιοῦ τῆς γῆς μας γεννῶνται, ὑπάρχουν καί περιφέρονται ἑκατομμύρια παιδιῶν, μικροί ἀδελφοί τοῦ Χριστοῦ, χωρίς θαλπωρήν καί στοργήν, ἀλλά μέσα εἰς ἕνα περιβάλλον ἀφιλόξενον καί ἀδιάφορον, διωκόμενα ἀπό τόν Ἡρώδη τῆς πείνας, τῆς γυμνότητος, τῆς ἀμαθείας.

Ἰδού, διατί τό ἐφετεινόν ἡμῶν μήνυμα τῶν Χριστουγέννων πρός τήν Ἐκκλησίαν καί τόν κόσμον, ἀφιεροῦται εἰς τό παιδί, τό κῦταρον τῆς ἀνθρωπότητος.

Τήν ἀξίαν καί ἱερότητα τοῦ παιδιοῦ καί τήν σχέσιν του πρός τήν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καί πρός τόν καθένα μας προσωπικῶς ὑπέδειξεν αὐτός ὁ Κύριος. Συνεταύτισε τό παιδί πρός τόν Ἐαυτόν Του καί πρός τήν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καί καθώρισε τήν σημασίαν καί σπουδαιότητα τῆς συμπεριφορᾶς μας πρός τό παιδί, ὅταν ἐτόνισεν ὅτι ἡ συμπεριφορά αὐτή εἶναι ὡς νά ἀναφέρεται εἰς τόν Ἰδιον: " καί λαβὼν παιδίον ἔστησεν αὐτό ἐν μέσῳ αὐτῶν καί ἐναγκαλισάμενος αὐτό εἶπεν αὐτοῖς· ὅς ἐάν ἕν τῶν τοιούτων παιδιῶν δέξηται ἐπί τῷ ὀνόματί μου, ἐμέ δέχεται· καί ὅς ἐάν ἐμέ δέξηται, οὐκ ἐμέ δέχεται, ἀλλά τόν ἀποστείλαντά με" (Μάρκ. 9, 36-37). Καί πάλιν ὁ Κύριος λέγει: " ἐάν μή στραφῆτε καί γένησθε ὡς τὰ παιδιά, οὐ μή εἰσέλθητε εἰς τήν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν" (Ματθ. 18,3), καί καταλήγει " ὅς δ' ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἕνα κρεμασθῆ μύλος ὄνικός εἰς τόν τρά-

χηλον αὐτοῦ καί καταποντισθῆ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης " ( Ματθ.18,6).

Ὡστε, Χριστός καί παιδί ταυτοπροσωποῦνται κατά ἀνθρωπόθεον, τήν φοράν ταύτην, λόγον. Ἡ σχέσις μας πρός τό παιδί εἶναι θείας διαστάσεως, ἦτοι ἡ σχέσις αὐτή, τόσον ὡς πρός τήν οὐσίαν της, ὅσον καί ὡς πρός τās συνεπειάς της, ἔχει τās διαστάσεις τῆς σχέσεως τοῦ ἀνθρώπου πρός τόν θεόν, μέχρι τοῦ σημείου, ὅταν ἀγάπη καί στοργή ρυθμίζῃ τήν σχέσιν ταύτην νά εἰμεθα μέ τόν Χριστόν ἐν τῇ βασιλείᾳ Του, καί, ὅταν εἰς τήν σχέσιν μας πρός τό παιδί παρεμβάλλεται τό σκάνδαλον - ἡ περιφρόνησις καί ἐγκατάλειψις του, ἡ ἀδιαφορία, ἡ κακή μεταχείρισις καί ἡ κάθε εἵδους κακία- τότε νά εἰμεθα ἔτοιμοι διά τήν αὐτοκαταστροφήν μας.

Ἄλλά καί ἀκόμη περισσότερο. Τόσον μεγάλη εἶναι ἡ ἀξία τοῦ νά εἶναι κανεῖς παιδί, ὥστε ὁ Κύριος ζητεῖ ἀπό ἡμᾶς ὡς χαρακτηριστικόν τῆς ἐπιστροφῆς μας εἰς Αὐτόν, τῆς ἀναγεννήσεώς μας, καί ὡς προϋπόθεσιν εἰσόδου μας εἰς τήν βασιλείαν Του, νά ἐπιστρέψωμεν εἰς τήν παιδικότητα, δηλαδή εἰς τήν ἀπλότητα, τήν ἀγαθότητα καί τήν σοφίαν της: " ἐάν μή στραφῆτε καί γένηθε ὡς τά παιδιά, οὐ μή εἰσέλθητε εἰς τήν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν" ( Ματθ. 18,3).

Καί πράγματι. Ὅχι μόνον κατά θεανθρώπινον θεολογικόν λόγον, ἀλλά καί ἀπλῶς, κατά λόγον βιολογικόν, ἀνθρωπολογικόν καί κοινωνιολογικόν, μέσα εἰς τήν ὅλην σύνθεσιν, δομήν καί ἀνέλιξιν τῆς ἀνθρωπίνης πορείας, τό παιδί εἶναι τό δ υ ν α μ ι κ ὸ ν τῆς ἀνθρωπότητος, τό ὁποῖον ἀναλόγως τῆς διαπλάσεώς του, δύναται νά ἀποβῆ στοιχεῖον, εἴτε ἀγαθοποιόν καί οἰκοδομητικόν, εἴτε διαλυτικόν καί καταστροφικόν.

Τήν μεγάλην ταύτην ἀξίαν τοῦ παιδιοῦ, ὡς ψυχοσωματικῆς προσωπικότητος, καθ'ἑαυτήν, ὡς καί τήν σπουδαίαν θέσιν του εἰς τήν ζωήν καί διά τήν ζωήν τοῦ κόσμου ἔχουσα ὀπ'ὄψιν ἡ Ἐκκλησία, ἀνεκαθεν μέ ἰδιαιτέραν στοργήν καί προσοχήν ἐστράφη πρός αὐτό καί

έπρονόησε διά τήν πνευματικήν καί σωματικήν του υγείαν καί ανάπτυξιν, καί γενικώς διά τήν προστασίαν του.

Έξ άλλου, από του τέλους του παρελθόντος αιώνος, κράτη, διεθνείς οργανώσεις, τοπικά σωματεία καί ιδιωτική πρωτοβουλία ήρχισαν κατά τρόπον συστηματικόν νά ασχολοῦνται μέ τήν προστασίαν του παιδιοῦ. 'Ιδίως από του έτους 1920 καί μετά τήν περίφημον " δήλωσιν τής Γενεύης" ή μεγάλη υπόθεσις τής προστασίας του παιδιοῦ προσέλαβε διεθνώς πλέον ώργανωμένην μορφήν. Έκτοτε δέ καί μέχρι σήμερα έχει πράγματι σημειωθή εις πολλά σημεία του κόσμου μεγάλη πρόοδος διά τήν προστασίαν τής παιδικής ηλικίας.

Όμως, παρ' όλα ταῦτα, σήμερα ο άπολογισμός τής στοργής καί προνοίας μας, ως έκκλησιῶν, ως κρατῶν, ως διεθνῶν οργανισμῶν, ως μή κρατικῶν οργανισμῶν καί ως ιδιωτικῆς πρωτοβουλίας, παρουσιάζει μέγα έλλειμμα.

Πάμπολλα παιδιά δέν προφθαίνου νά γεννηθοῦν, άλλα εγκαταλείπονται από τους ίδίους γεννήτορας καί άλλα πεινοῦν καί γυμνητεύου καί περιπλανῶνται μέσα εις τό σκότος τής άμαθείας, τής κακομεταχειρίσεως, τής περιφρονήσεως καί τής έκμεταλλεύσεως, τό δέ φαινόμενον τουτο παρατηρεῖται όχι μόνον εις τάς υπό ανάπτυξιν κοινωνίας, αλλά καί εις τάς προηγμένας.

Η διαπίστωσις τής θλιβεράς αὐτῆς καταστάσεως εἶναι γενική, διεθνής. Διά τουτο καί, έπειτα από μίαν σχετικήν κίνησιν καί προεργασίαν πού ήρχισεν από του έτους 1974, ο 'Οργανισμός 'Ηνωμένων Έθνῶν τήν 21ην Δεκεμβρίου του έτους 1976, κατά τήν 106ην συνεδρίαν τής ολομελείας του άπεφάσισε νά κηρύξη τό έτος 1979, ως Διεθνές Έτος του Παιδιοῦ, καί ανέθεσε τήν διοργάνωσιν του έτους τουτου εις τά άρμόδια όργανά του. Τήν άπόφασιν ταύτην ένεκολπώθη τό Παγκόσμιον Συμβούλιον Έκκλησιῶν, καί υιοθέτησαν πολλάί χριστιανικάί Έκκλησίαι. Καί ήδη τό άρχόμενον έτος 1978 εἶναι έτος προετοιμασίας διά τό Διεθνές Έτος του Παιδιοῦ,

Ἡμεῖς, ὡς Οἰκουμενικός Πατριάρχης, κατά τήν ἀγίαν ταύτην νύκτα τῶν Χριστουγέννων, ἐναγκαλιζόμεθα ὅλα τά παιδιά τοῦ κόσμου, ἀνεξαρτήτως φυλῆς, θρησκείματος, χρώματος, καί μάλιστα τά ἀπροστάτευτα.

Μέ τοιοῦτον ἐναγκαλισμόν χαιρετίζομεν τήν σπουδαίαν ταύτην ἐκστρατείαν ὑπέρ τῆς προστασίας τοῦ παιδιοῦ, τήν υλοθετοῦμεν, τήν εὐλογοῦμεν καί παραγγέλλομεν εἰς ὅλους πατρικῶς νά τήν στηρίξουν.

Ὡς Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία ἐν γένει, πού ἀγαπῶμεν τό παιδί, ἀδιακρίτως καλούμεθα νά συμμετάσχωμεν εἰς τήν παγκόσμιον ταύτην σταυροφορίαν διὰ τήν προστασίαν του.

Ὅθεν, ἀπευθυνόμεθα πρὸς τοὺς Ἀγιωτάτους καί Μακαριωτάτους ἀδελφούς ἡμῶν, τοὺς Πατριάρχας καί Ἀρχιεπισκόπους τῶν κατὰ τόπους Ὁρθόδοξων Ἐκκλησιῶν, πρὸς τήν σεβασμίαν Ἱεραρχίαν, τόν ἱερόν κληρον καί τό χριστεπώνυμον πλήρωμα, καί ἔτι περαιτέρω πρὸς τὰς εἰδικὰς μή κυβερνητικὰς ὀργανώσεις προστασίας τοῦ παιδιοῦ, πρὸς τοὺς ἐκπαιδευτικούς καί κοινωνικούς λειτουργούς, ἰδιαιτέρως τοὺς παιδαγωγούς, τοὺς παιδίατρος, τοὺς ψυχολόγους, τόν τύπον, τοὺς διοργανωτὰς τῶν παιδικῶν προγραμμάτων τῆς τηλεοράσεως καί ραδιοφωνίας, καί γενικῶς πρὸς ὅλους τοὺς ἀρμοδίους παράγοντας, ἀλλά καί πρὸς ἕνα ἕκαστον ὡς ἄτομον, καί παρακαλοῦμεν νά ἀφιερωθῇ τό ἐντός ὀλίγου ἀρχόμενον ἔτος 1978 εἰς προετοιμασίαν διὰ τήν πλήρη συμμετοχήν μας εἰς τό Διεθνές Ἔτος τοῦ Παιδιοῦ τοῦ ἐπομένου ἔτους 1979.

Ἐν τῷ μεταξύ καί κατά τόν χρόνον τῆς προετοιμασίας εἰς σχέδια καί προγράμματα ὑπέρ τοῦ παιδιοῦ, ἄς δραστηριοποιηθῇ ἡ ἄμεσος ἐκδήλωσις τῆς ἀγάπης μας πρὸς αὐτό μέ τήν ἐνίσχυσιν τοῦ ἔργου τῶν διάφορων ὀργανώσεων προστασίας τοῦ παιδιοῦ, μέ τήν ἀνάπτυξιν τῆς ἰδιωτικῆς πρωτοβουλίας καί μέ γενναίας χειρονομίας τῶν πλουσίων διὰ τὰ πεινασμένα, τὰ γυμνά, τὰ ἐγκαταλελειμμένα παιδιά τοῦ κόσμου.

Μέ τοιαύτας σκέψεις εορτάζομεν μέ ὅλους ὑμᾶς, ἀδελφοί καί τέκνα ἐν Κυρίῳ, ἐφέτος Χριστούγεννα καί εὐχόμεθα νά ἐπαναλαμβάνωνται τά Χριστούγεννα εἰς τό πρόσωπον κάθε παιδιοῦ, εἰκόνας τοῦ Χριστοῦ, τό ὄποσον μέ τήν πρόνοιάν μας θά ἐξέρχεται ἀπό τήν περιοχὴν τῆς ἀδιαφορίας καί τῆς ἐγκαταλείψεως εἰς τήν θαλπωρὴν τῆς προστασίας καί τῆς στοργῆς μας.

Χριστός γεννᾶται, δοξάσατε!

Αὐτοῦ ἡ χάρις καί τό ἀπειρον ἔλεος ἐπὶ πάντας ἀνθρώπους. Αὐτός ἄς ἐπιδωρήσῃ καί τό ἀρχόμενον νέον ἔτος εἰρηνικόν εἰς τόν κόσμον Του ὅλον.

Χριστούγεννα 1977

+ Ὁ Κωνσταντινουπόλεως

διάπυρος πρὸς Θεόν εὐχέτης πάντων ὑμῶν

+ D I M I T R I O S

par la grâce de Dieu Archevêque "de Constantinople,"  
Nouvelle Rome, et Patriarche Oecuménique :

à tout le plérôme de l'Eglise  
soient la Grâce, la Miséricorde et la paix du Christ Sauveur,  
né à Béthléem.

En cette sainte nuit de Noël, la Mère Eglise  
se penche avec vénération et amour sur l'enfant Jésus et prie.

Avec cette expérience de l'Eglise et après la  
prière, dans des sentiments de charité et de paix envers tous,  
nous communiquons en ce jour de fête, de notre humble demeure  
du Phanar, avec vous, chers frères et enfants, dans le Seigneur,  
ainsi qu'avec le monde entier et nous invitons tous à un exode.  
A l'exode qui nous arrache à l'image embellie de la Naissance  
du Christ, à l'ambiance pittoresque de Noël et de son décor  
splendide et fabuleux pour nous jeter dans la réalité. Là, une  
autre image, réelle et crue cette fois : celle de la Nativité  
sous le règne de César Auguste, mais placée dans le monde de  
notre époque. L'image vraie est dure.

Le Christ de Béthléem est un enfant nouveau-né,  
sans toit, aux langes hâtivement noués, avec pour seule chaleur  
la tendresse de Marie, l'affection de Joseph, le foin, la compas-  
sion des animaux, la bonté de leurs bergers, la sagesse qui sait  
admirer et adorer, les esprits purs de la création et la présence  
de l'Univers, nous rappelant que notre petite planète n'est pas  
le monde entier.



Au dehors, cette image est encadrée par l'indifférence inhospitalière et glaciale et par la cruauté criminelle. Autour de cet enfant, de ce nouveau-né, quatorze mille enfants massacrés.

C'est dans ces conditions que Dieu devient homme et assume l'humanité dans toutes les dimensions de sa misère pour la sauver ; car, comme le dit Grégoire le Théologien, " ce qui n'est pas assumé n'est point guéri " ( Migne P.G. 37, 181 ).

Pourtant, deux mille ans environ après sa naissance, l'Enfant-Jésus n'est pas seul dans cette situation.

La cruauté de l'image de la première Noël est aujourd'hui complétée par le sort tragique de l'homme-enfant, image de Dieu. Sur la surface de notre terre des millions d'enfants naissent, existent et errent, des petits frères du Christ, sans chaleur ni tendresse, mais dans un entourage inhospitalier et indifférent, chassés par l'Hérode de la faim, de la nudité, de l'ignorance.

Voilà pourquoi, cette année, notre message de Noël à l'Eglise et au monde est dédié à l'enfant, cellule de l'humanité.

La valeur et la sainteté de l'enfant et son rapport avec le royaume de Dieu et avec chacun de nous personnellement a été indiquée par le Seigneur Lui-même. Il a identifié l'enfant à sa propre personne et au royaume de Dieu, et a mis en évidence la nature et la portée de notre comportement envers

l'enfant, soulignant que ce comportement se rapporte directement à Lui-même : " Et il prit un petit enfant, le plaça au milieu d'eux, et, l'ayant pris dans ses bras, il leur dit : Quiconque reçoit en mon nom un de ces petits enfants me reçoit moi-même; et quiconque me reçoit reçoit non pas moi, mais celui qui m'a envoyé " ( Marc 9, 36-37 ). Et de nouveau le Seigneur dit : " si vous ne vous convertissez et si vous ne devenez comme les petits enfants, vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux " ( Matt. 18, 3 ). Et de conclure " si quelqu'un scandalisait un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on suspendît à son cou une meule de moulin, et qu'on le jetât au fond de la mer " ( Matt. 18, 6 ).

Ainsi donc, entre le Christ et l'enfant il y a une identification de personnes selon une conception, cette fois, humano-divine. Notre relation avec l'enfant est de nature divine, c.à.d. que cette relation, et par son essence et par ses conséquences, a les dimensions de la relation de l'homme avec Dieu; de sorte que, quand cette relation est imprégnée d'amour et de tendresse, nous soyons avec le Christ dans son royaume, et quand, dans notre relation avec l'enfant, le scandale intervient - mépris et abandon, indifférence et maltraitement ainsi que toute sorte de méchanceté envers celui-ci - nous soyons mûrs pour notre autodestruction.

Mais il y a plus encore. La valeur de l'enfance est si grande que le Seigneur nous demande, comme preuve de notre retour à Lui, de notre renaissance, ainsi que comme condition de notre entrée dans Son Royaume, de retourner à l'état de l'enfance, c.à.d. à sa simplicité, sa bonté et sa sagesse : " si vous ne vous

convertissez et vous ne devenez comme les petits enfants, vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux " Matt. 18, 3 ).

En effet : non seulement du point de vue théologique, divino-humain, mais aussi, tout simplement, du point de vue biologique, anthropologique et sociologique, sur le plan évolutionnaire du progrès humain, l'enfant se présente comme le noyau dynamique de l'humanité; selon la formation qu'il a reçue il peut devenir soit un élément bienfaisant et constructif, soit un élément malfaisant et destructif.

L'Eglise connaît bien cette grande valeur de l'enfant en tant que personnalité composée d'un corps et d'une âme; elle l'apprécie tant pour elle-même que par rapport à la vie du monde, et c'est pour cela qu'elle s'est depuis toujours penchée sur lui avec attention et tendresse pourvoyant à sa santé et à son développement spirituels et corporels, et à sa protection en général.

D'autre part, depuis la fin du siècle dernier, des Etats, des organisations internationales, des sociétés locales ainsi que l'initiative privée ont commencé à s'occuper d'une façon systématique de la protection de l'enfance. Surtout depuis l'année 1920 et après la célèbre " Déclaration de Genève", la grande cause de la protection de l'enfance a pris une forme organisée sur le plan international. Dès lors, en effet, et jusqu'à nos jours, dans plusieurs parties du monde, il y a eu un grand progrès dans le domaine de la protection de l'enfance.

Malgré tout, le compte-rendu de notre affection et de notre prévoyance en tant qu'Eglises, Etats, organisations internationales, organisations non-gouvernementales ainsi qu'initiative privée, présente, aujourd'hui encore, un grand déficit.

Beaucoup trop d'enfants n'ont pas le temps de naître, d'autres abandonnés par leurs parents, d'autres encore ont faim ou sont nus ou errent dans les ténèbres de l'ignorance, du mauvais traitement, du mépris et de l'exploitation, et ce phénomène se présente non seulement dans les sociétés en état de développement, mais aussi dans les sociétés avancées.

Cette situation déplorable se fait constater généralement sur le plan international. Pour y remédier, l'Organisation des Nations Unies a décidé, lors de sa 106<sup>ème</sup> assemblée, après une préparation adéquate commencée en 1974, de déclarer l'année 1979 comme Année Internationale de l'Enfant, et a confié le travail préparatoire de cette année à ses organes compétents. Cette décision a été adoptée par le Conseil Oecuménique des Eglises et par plusieurs Eglises chrétiennes. Ainsi donc, 1978 qui sera là dans quelques jours, sera une année de préparation à l'Année Internationale de l'Enfant.

Nous, en tant que Patriarche Oecuménique, dans cette sainte nuit de Noël, nous embrassons dans une seule étreinte tous les enfants du monde, sans considérations de race, de croyance ou de couleur, et surtout ceux qui sont sans protecteurs.

Dans une telle étreinte nous saluons cette importante campagne en faveur de la protection de l'enfance, nous l'adoptons, nous la bénissons, et nous commandons paternellement

à tous de lui apporter leur soutien.

En tant qu'Eglise Orthodoxe en général, nous qui aimons l'enfance, nous sommes tous appelés, sans distinction, à prendre part à cette croisade universelle pour sa protection.

Or, nous nous adressons à nos frères, leurs Saintetés les Patriarches et leurs Béatitudes les Archevêques des Eglises Orthodoxes locales, à la vénérable Hiérarchie, au révérend clergé ainsi qu'au plérôme chrétien et, d'une façon plus large, aux organisations non gouvernementales spécialisées dans la protection de l'enfance, aux fonctionnaires voués au travail éducatif et social, plus particulièrement aux pédagogues, aux pédiatres, aux psychologues, à la presse, aux animateurs des programmes pour enfants de la Télévision et de la Radio, en général à toutes les autorités compétentes, mais aussi à chacun en tant qu'individu, et nous demandons que l'année 1978 qui commencera dans quelques jours, soit vouée à la préparation de notre pleine participation à l'Année Internationale de l'Enfant, en 1979.

Durant ce temps intérimaire, qui est celui de l'élaboration des plans et des programmes en faveur de l'enfance, ne restons pas inactifs : que notre amour immédiat pour elle se concrétise dans l'appui des oeuvres pour la protection de l'enfance, dans le développement de l'initiative privée et dans des gestes généreux des nantis pour les enfants de ce monde - ceux qui ont faim, ceux qui sont nus, ceux qui sont abandonnés.

Dans de telles pensées nous célébrons Noël aujourd'hui avec vous tous, frères et enfants dans le Seigneur,

et nous souhaitons que Noël se reflète dans la personne de chaque enfant, image du Christ, sortant, grâce à nos soins, des limbes de l'indifférence et de l'abandon, pour entrer dans la chaleur de notre protection et de notre tendresse.

Le Christ est né, glorifiez-le !

Que sa grâce et sa miséricorde infinies s'étendent à tous les hommes ! Qu' Il veuille accorder au monde entier une nouvelle année de paix !

Noël 1977

+ le Patriarche de Constantinople

fervent intercesseur auprès de Dieu pour vous tous.